

**Miercus 12**  
Miercus sant

**Joibe 13**  
Ultime cene

**Vinars 14**  
Passion e muart di Jesù

**Sabide 15**  
Jesù tal sepulcri

**Domenie 16**  
Pasche maiôr

**Lunis 17**  
Lunis di Pasche

**Martars 18**  
Dedicazion dal Domo di Udin

**Il timp**  
Cil nulât  
cun plois bondantis

**Il proverbi**  
Se al plûf Vinars Sant,  
al plûf l'an dut cuant

**Lis voris dal mès**  
Treatait cun solfar lis vîts e i pomârs



**Il soreli**  
Ai 12 al jeve aes 6.23  
e al va a mont aes 19.52



**La lune**  
Ai 19 ultin cuart

Guglielmo Pitzalis al conte intune publicazion in lenghe la imigrazion in Patrie, cun chê di judâ i furlans a superâ pregiudizis e pôris viers chei che a rivin

# Forescj in Friûl, quale emergjence?

«No vin di vê pôre dal Friûl che al vignarà, se o savarin duj insiem tirâ sù i gnûfs rivâts tal afiet pe nestre tiere, pe nestre storie, pe nestre lenghe, pe nestre culture, scoltant lis lôr storiis, judantju a rispjetâ lis regulis di convivenza sociâl e civîl, di democrazie, che ancje nô o vin imparât cun fadie».

**A**CONTINUIN A RIVÂ ancjemò in Friûl. Zovins, massime mascjos, afghans e pakistans. Daspò di un viaç lunc e tormentât, in spiete di savê se a vignaran acetâts tant che che rifugjâts, a vivin in cualchi caserme o in picûi trops tai paîs. Pensant a lôr, la plui part dai mieçs di comunicazion e fevele di emergjence, ma tropis voltis ise stade doprade chê peraule, insiem a alarme e pôre? Cetantis e dibant, «parcè che, in veretât, cheste nestre tiere e à cjapât dentri des sôs comunitâts passe cent mil forescj che a vivin adun a un milion di furlans, nassûts furlans o diventâts furlans tal timp», al dîs **Guglielmo Pitzalis**, miedi, za dirigent de Medisine sociâl dal Dipartiment di prevenzion di Udin, component dal Grup imigrazion salût dal Friûl-Vignesie Julie e de Societât taliane di medisine des migrazions.

Pitzalis, che al è ancje fondadôr e animadôr de associazion culturâl di promozion sociâl «el tomât» di Buje, al à publicât di resint un librut cetant interessant in lenghe furlane –



Pitzalis: «Prove tu a fâ sù vuê une cjase cence i operaris rumens e albanês, ma cuant che a son rivâts ca di nô, ce vino pensât?».

«parcè che al è indreçât ae comunitât locâl, a superâ pregiudizis e stereotips viers chei che a rivin, e parcè che par furlan si pues, e si scuon, fevelâ di dut» – sul teme de imigrazion in Friûl dal titul «Int in Friûl 017.0» (par vèlu, si pues scrivi a: [guglielmo.pitz@libero.it](mailto:guglielmo.pitz@libero.it) o clamâ il numar 0432/961241). I prins forescj a rivâ a forin i celtics e po romans, barbars, ma cence là

masse indaûr tal timp, Pitzalis si concentre sul ultin secul, su lis vueris cuant che «o vin scugnût imparâ a cjalâ cun pôre il forest» fin al taramot dal 1976, co o rivarin, invezit, a cjalâ cun altris voi la int che e vigni di fûr, che e lavorâ cui furlans par tornâ a fâ sù fabrichis, scuclis, cjasis. E ancjemò, al ricuarde i agns Cincuante cui militârs che a rivavin in Friûl di altris bandis di Italie e si fermavin achì, metint sù famee (come il pari sart, rivât tal 1939); i Sessante, cu la vignude di trops di operaris dal Meridion tes zonis dulà che si lavorave il len; i Setante, cuant che de Jugoslavia a rivarin a vore in Friûl operaris slovens e cravuats che a passavin il confin ogni dì o une volte par setemane.

Tal 1989, an che al cole il mûr di Berlin, i citadins forescj a jerin plui di 10 mil, 20 agns dopo passe 10 voltis tant: tal mieç lis nâfs dai albanês, i dispatriâts de ex Jugo par colpe de vuere, lis feminis ucrainis che a lavorin tes cjasis dai furlans, che a viodin di e gnot dai nestrîs vecjos malâts. «Lôr a àn bisugne di lavorâ par mantignî lis lôr fameis, fâ studiâ i lôr fruts e nô, che o sin daûr a diventâ une societât cun simpri plui vecjos, o vin bisugne di lôr par mantignî il nivel dai servizis sociâi e assistenziâi che o vin rivât a fâ sù tai agns dal benstâ», al scrîf Pitzalis. Lis pagjinis si lein dut intun, cul plasê di scuvierzi percors no cognossûts o forsi dismenteâts, masse cjapâts de emergjence dal moment. «Cui che al rive,

nus puarte a costruî un Friûl diferent, ma tropis voltis te storie di cheste tiere il Friûl no isal gambiât, ma sot vie al à continuât a jessi Friûl? Ancje cheste volte e sarâ cussì. Cualchi probleme al è e al va frontât, sigûr, ma no vin di vê pôre dal Friûl che al vignarà, di cheste gnove societât simpri plui siore di musis, lenghis, religjons, colôrs, mûts di vistîsi – al siere Pitzalis –, se o savarin duj insiem tirâ sù i gnûfs rivâts tal afiet pe nestre tiere, pe nestre storie, pe nestre lenghe, pe nestre culture, rispjetant la lôr culture, scoltant lis lôr storiis, judantju a rispjetâ lis regulis di libertât, convivenza sociâl e civîl, di tolerance religjose, di democrazie, di dirits umans des personis e des feminis in prin, che ancje nô o vin imparât cun fadie».

ERIKA ADAMI

## Cors di furlan dal Cîrf

Il Centri interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture dal Friûl al inmanee pal personâl de publiche aministrazion dai cors di lenghe furlane. Si pues notâsi vie fax al numar 0432/556481 o inviant il modul compilât e firmât (discjamât dal sît [cîrf.uniud.it](http://cîrf.uniud.it)) par e-mail ae direzion [cîrf@uniud.it](mailto:cîrf@uniud.it) dentri dai 15 di Avrîl. Informazions al numar 0432/556480 o scrivint a: [cîrf@uniud.it](mailto:cîrf@uniud.it)

# Dormire sano, benessere italiano.



dorelan®  
dormire bene vivere meglio

Buona Pasqua!

**il materasso**  
per il vostro benessere  
[www.ilmaterasso.it](http://www.ilmaterasso.it)

A letto passi circa 1/3 della tua vita. La scelta del materasso diviene perciò determinante per il tuo benessere. Per esperienza, professionalità e qualità, il Materasso d'eccellenza siamo noi: 100% made in Italy, alta manifattura, innovazione tecnologica, soluzioni personalizzate, servizio e assistenza post vendita, marchio Dorelan. Per garantire al tuo riposo salute, qualità e benessere, il Materasso è una scelta obbligata e di piacere.

**Materassi, letti, poltrone alzapersona.**

Negozio UDINE - Viale Tricesimo, 258 - Tel. 0432 43247

Negozio TRIVIGNANO UDINESE - Fraz. Melarolo via dei Conti, 9 - Tel. 0432 999267

Orari di apertura:  
dal lunedì al sabato  
dalle 8.30 alle 12.30 e dalle 15.00 alle 19.00  
chiuso lunedì mattina